

---

# **DEWALT®**

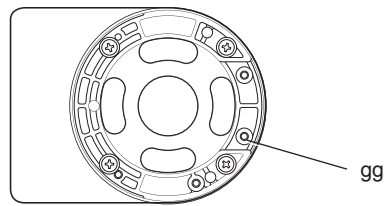
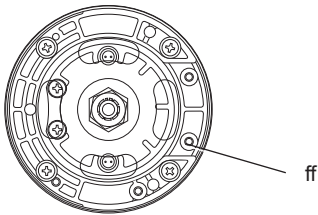
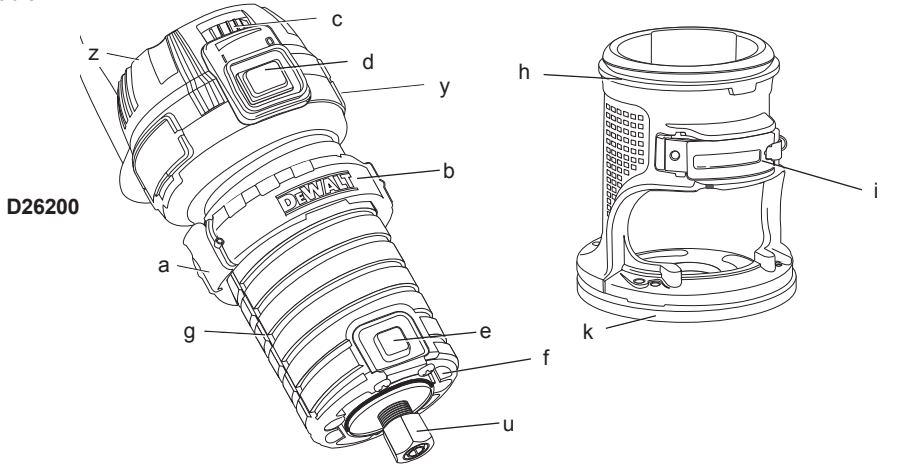
---

**D26200**  
**D26203**  
**D26204**

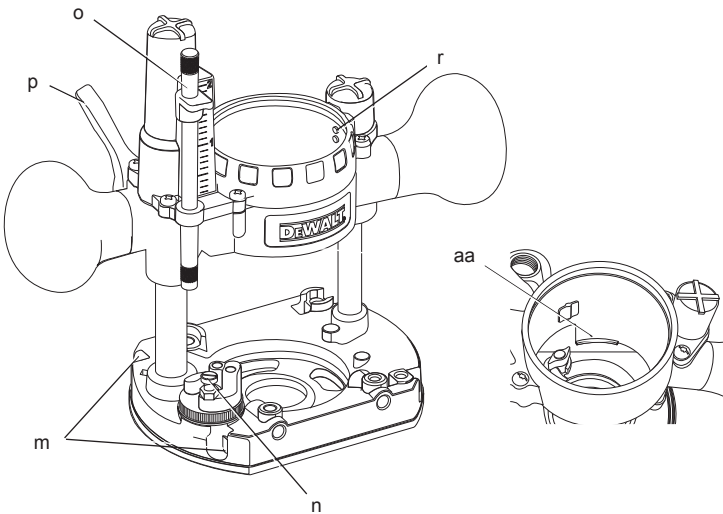
**533222-11 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

1. ábra

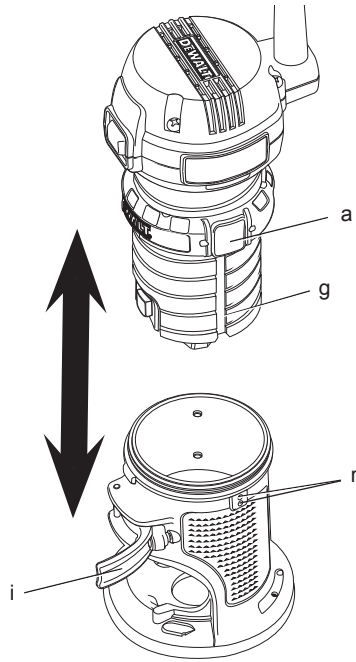


**D26203,  
D26204**

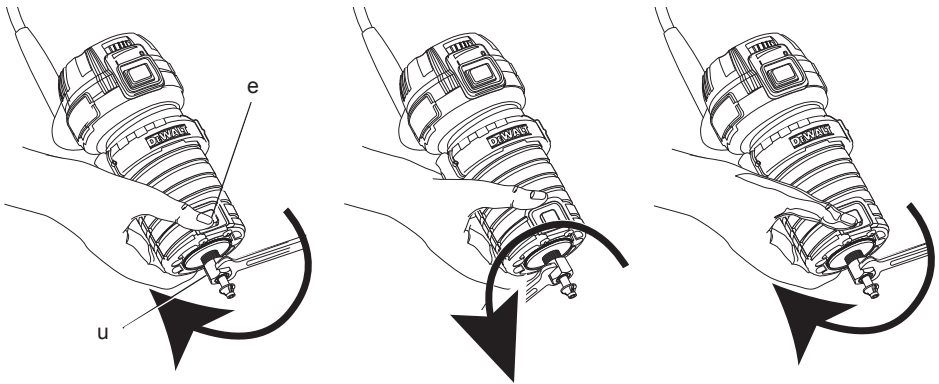


2. ábra

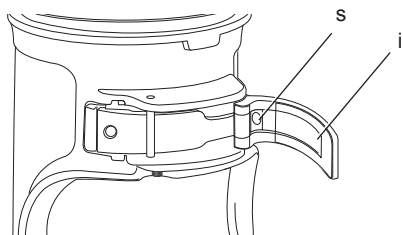
D26200



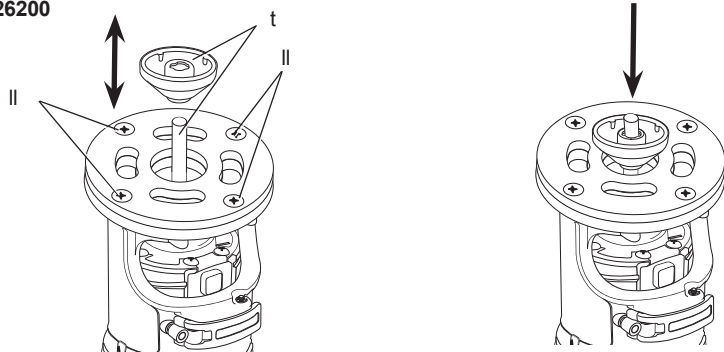
3. ábra



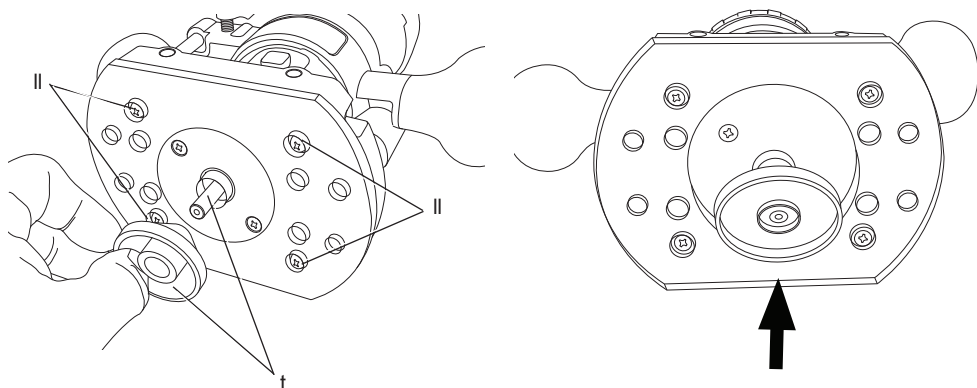
4. ábra



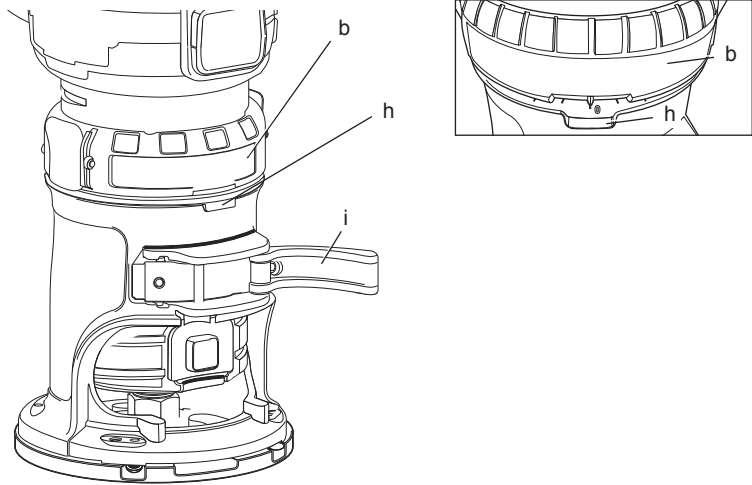
5A ábra  
D26200



5B ábra  
D26203, D26204

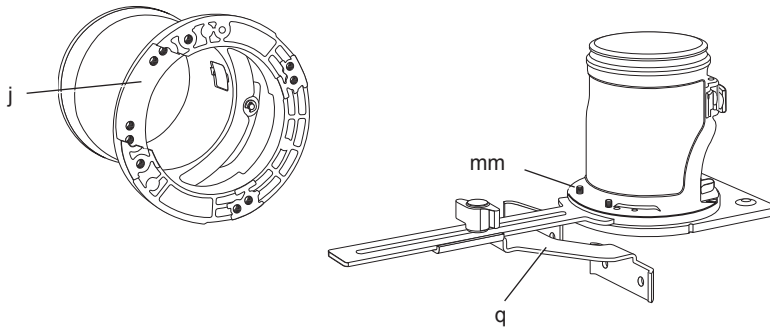


6. ábra



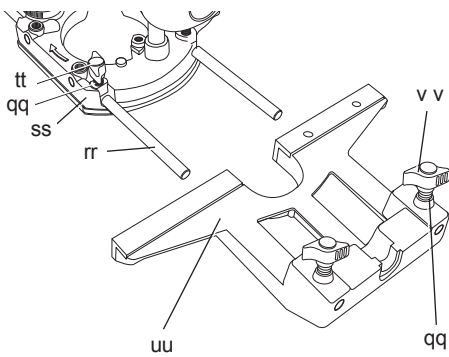
7A ábra

**D26200**



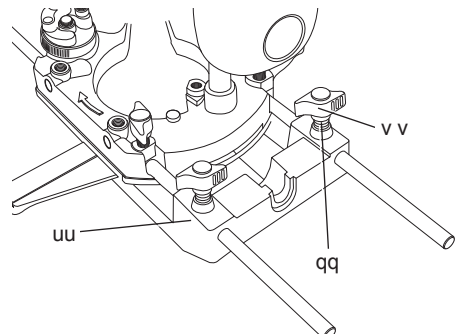
7B ábra

**D26203, D26204**

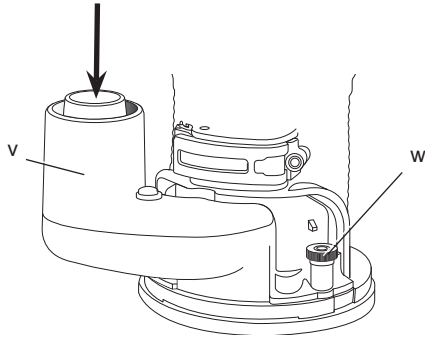


7C ábra

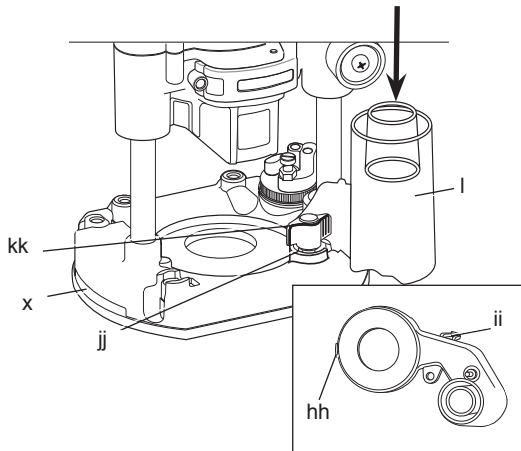
**D26203, D26204**



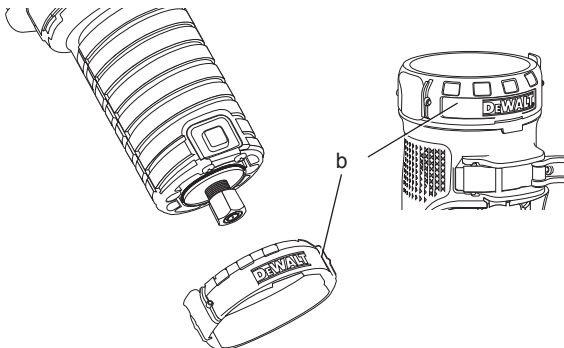
8. ábra



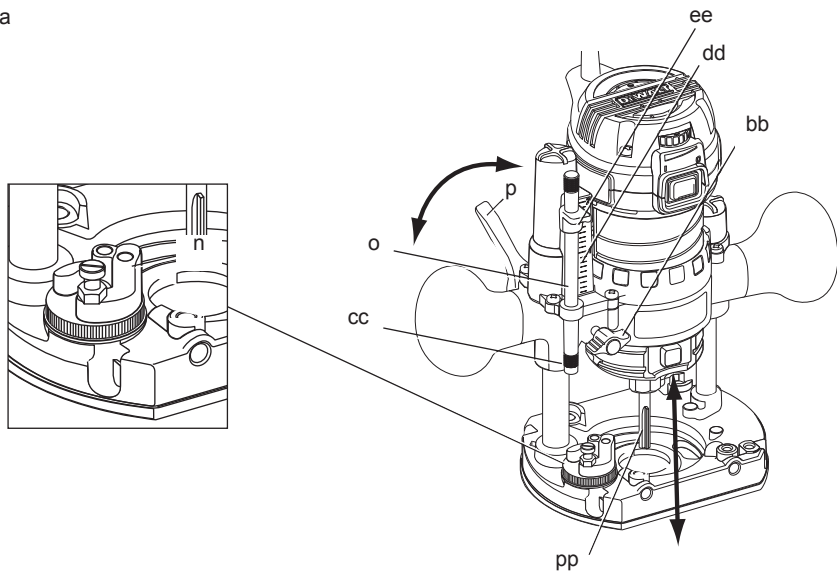
9. ábra



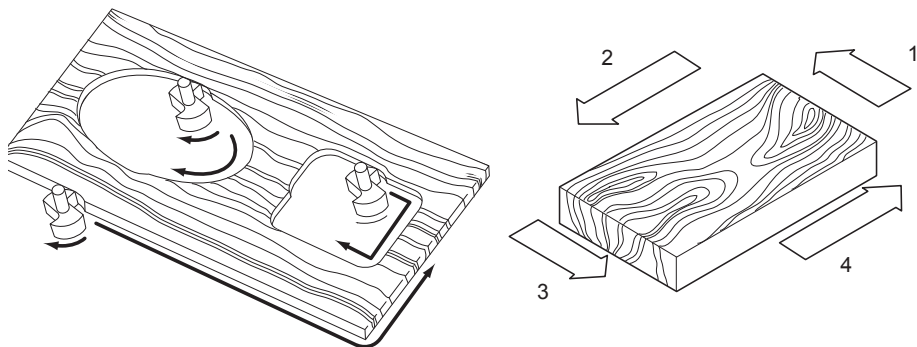
10. ábra



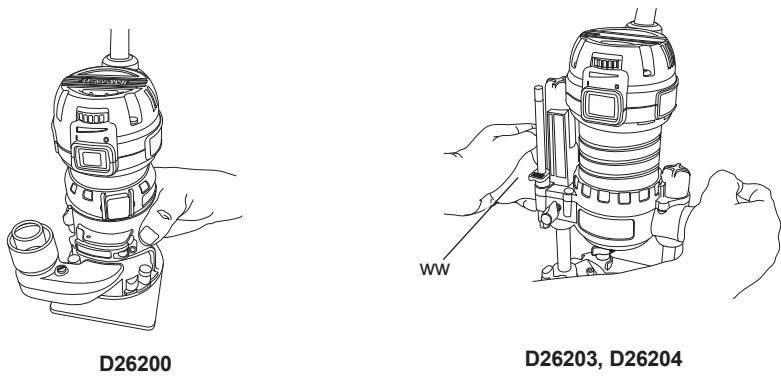
11. ábra



12. ábra



13. ábra



# FELSŐMARÓK

## D26200, D26203, D26204

### Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DeWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

### Műszaki adatok

|   |                   | D26200                  | D26203                  | D26204                  |
|---|-------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Feszültség                                  | V                 | 230                     | 230                     | 230                     |
| E.K. és Írország                            | V                 | 115/230                 | 115/230                 | 115/230                 |
| Típus                                       |                   | 1                       | 1                       | 1                       |
| Felvett teljesítmény                        | W                 | 900                     | 900                     | 900                     |
| Üresjárat fordulat/szám                     | min <sup>-1</sup> | 16 000 - 27 000         | 16 000 - 27 000         | 16 000 - 27 000         |
| Marókosár                                   |                   | 1 oszlopos              | 2 oszlopos              | 2 oszlopos              |
| Marókosár lökethossza                       | mm                | 55                      | 55                      | 55                      |
| Revolver mélységütköző                      |                   | 5-fokozatú,<br>skálával | 5-fokozatú,<br>skálával | 5-fokozatú,<br>skálával |
| Szorítópatron mérete                        | mm                | 8 (EK: 1/4")            | 8 (EK: 1/4")            | 8 (EK: 1/4")            |
| Marófejek maximális átmérője                | mm                | 30                      | 30                      | 30                      |
| Súly  | kg                | 4,4                     | 6,4                     | 6,4                     |
| $L_{PA}$ (hangnyomásszint)                  | dB(A)             | 77                      | 77                      | 77                      |
| $K_{PA}$ (hangnyomásszint toleranciafaktor) | dB(A)             | 3,0                     | 3,0                     | 3,0                     |
| $L_{WA}$ (hangteljesítményszint)            | dB(A)             | 88                      | 88                      | 88                      |
| $K_{WA}$ (toleranciafaktor)                 | dB(A)             | 3,0                     | 3,0                     | 3,0                     |

A súlyozott effektív rezgés gyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

|                                  |                  |     |     |     |
|----------------------------------|------------------|-----|-----|-----|
| Vibráció kibocsátási érték $a_h$ |                  |     |     |     |
| $a_h =$                          | m/s <sup>2</sup> | 7,0 | 7,0 | 7,0 |
| Mérési bizonytalanság K =        | m/s <sup>2</sup> | 2,7 | 2,7 | 2,7 |

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés

teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is meg kell hozni, amelyek védik



a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

#### Biztosítékok

Európa

230 V-os szerszámok 10 amper, hálózati

E.K. és Írország

230 V-os szerszámok 13 amper,  
a csatlakozódugaszban

## Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagilag kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



D26200, D26203, D26204

A DeWALT kijelenti, hogy a „**Műszaki adatok**” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2010.08.20.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikráktól a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának**

**megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorral, tűzhellyel és hűtőszekrényvel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnő az áramütés veszélye.
- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza és ne húzza a tápkábelénél fogva, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) áramforrást.** Hibaáram-védelemmel ellátott áramforrás használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

### 3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja vagy**

**magával viszi.** Ha a szerszámot úgy hordozza, hogy az ujját közben a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, azzal balesetet okozhat.

- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a beállító kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen hagyott kulcs vagy csavarkulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
  - e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban.** Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.
  - f) **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
  - g) **Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára.** Porgyűjtő használatával csökkenthető a porral összefüggő veszélyek.
- ### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha a szerszámot olyan fordulatszámra működteti, amilyenre tervezték.
  - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni.** A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.
  - c) **A súlyos személyi sérülések veszélyének elkerülése érdekében kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékokat cserél vagy a helyére teszi.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentik a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
  - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a használatát és ezen kezelési útmutatásokat nem ismerik.**

Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítódtak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **Tartsa mindig tisztán és élesen a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámbe fogókat stb. ezeknek az útmutatásoknak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Nem az adott célra készült elektromos szerszám használata veszélyhelyzetet teremthet.

## 5) SZERVIZ

- a) **A szerszám karbantartását képzett szakemberrel végeztesse, és csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságát.

## További speciális biztonsági szabályok kompakt marógépekhez

- **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felülethez.** Ha a munkadarabot a kezében tartja vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, Ön pedig elveszítheti a szerszám feletti uralmát.
- **Az elektromos kéziszerszámot a javasolt markolási felületeinél fogja, amikor olyan helyen végez munkát, ahol fennáll annak veszélye, hogy a szerszám rejtett vezetékkel, vagy a saját tápkábelével kerül érintkezésbe.** Ha a szerszám áram alatt lévő vezetéket ér, a fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Fémét NE vágjon.**
- **A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** Így jobban uralhatja a szerszámot.

- **Tartsa erősen mindkét kezével a fogantyút, hogy az indítási nyomatékknak ellenállhasson.**
- **Kezét tartsa távol a vágási területtől. Soha, semmilyen okból ne nyúljon a munkadarab alá.** Vágás közben a marógép talpa szoros érintkezésben legyen a munkadarabbal. Ezek az övintézkedések csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- **Ne járassa a motort, amíg nincs a marógép egyik talpába illesztve.** A motor nem arra készült, hogy kézben tartva működtessék.
- **Tartson állandó marási nyomást.** Ne terhelje túl a motort.
- **Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nem szorul be semmibe, és nem fogja akadályozni a marási műveletet.**
- **Éles marófejet használjon.** Ha tompa a marófej, nyomás alatt a gép kicsúszhat.
- **Mielőtt leteszi a marógépet, győződjön meg arról, hogy a motor teljesen leállt.** Ha a marófej még forog, amikor a szerszámot leteszi, sérülés vagy anyagi kár következhet be.
- **Arra is ügyeljen, hogy a motor indításakor a marófej még ne érjen a munkadarabhoz.** Ha a motor indításakor a marófej érintkezésben van a munkadarabbal, a szerszám megugorhat, és azzal sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- **MINDIG kapcsolja le a szerszámot az áramforrásról, mielőtt beállítást végez vagy marófejet cserél rajta.**
- **Amíg a motor jár, kezét tartsa a marógéptől távol, hogy elkerülje a sérülés veszélyét.**
- **Közvetlenül használat után ne érjen a marógéphez.** Használat közben nagyon felforrósodhat a szerszám.
- **Átmetzés végzésénél gondoskodjon arról, hogy a munkadarab alatt legyen szabad hely.**
- **Húzza meg erősen a szorítópatron anyáját, hogy a marófej ne csúszhasson el.**
- **Soha ne húzza meg a szorítópatron anyáját, amíg a marófej nincs a helyén.**
- **Ezt a szerszámot ne működtesse 30 mm-nél hosszabb átmérőjű marófejjel.**
- **Kerülje az egyirányú (a 12. ábrán bemutatott irányval ellentétes irányú) marást. Egyirányú marásnál könnyebben elvesztheti a szerszám feletti uralmát, aminek személyi sérülés is lehet**

**a következménye.** Amikor „egyirányú marásra” van szükség (sarkok mentén), nagyon vigyázzon arra, hogy el ne veszítse a marógép feletti uralmát. Rövidebb marásokat végezzen, és menetenként csak minimális mennyiségű anyagot távolítson el.

- Mindig 6-8 mm szárátmérőjű, a szorítópantronnak megfelelő méretű egyenes marófejet, horonymarót, profilmarót, függőleges marót vagy hornyolt kést használjon a szerszámmal.
- Mindig 30 000 min<sup>-1</sup> fordulatszámon működtethető és ennek megfelelő jelölésű marófejet használjon.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon olyan marófejet, amelynek átmérője meghaladja a műszaki adatoknál megadott maximális átmérőt.

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A munka közben felforrósodott tartozékok által okozott égési sérülés veszélye.
- A túl hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

## DÁTUMKÓD HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is magában foglaló dátumkód (y) az eszköz adattáblájára van nyomtatva.

Példa:

2010 XX XX  
Gyártás éve

## A csomag tartalma

### D26200

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Marógép rögzített talppal
- 1 Rögzített talp porgyűjtő
- 1 Párhuzamútköző (D262003)
- 1 Szorítópatron, 8 mm (EK: 1/4")
- 1 Csavarkulcs
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Robbantott ábra

### D26203

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Marógép bemerülő talppal
- 1 Bemerülő talp porgyűjtő
- 1 Párhuzamvezető vezetőrudakkal
- 1 Szorítópatron, 8 mm (EK: 1/4")
- 1 Csavarkulcs
- 1 Vezetőgyűrű, átmérő 17 mm
- 1 Központosító kúp
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Robbantott ábra

### D26204

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Marógép bemerülő talppal
- 1 Rögzített talp
- 1 Porgyűjtő rögzített talp
- 1 Porgyűjtő bemerülő talp
- 1 Párhuzamvezető vezetőrudakkal
- 1 Párhuzamútköző (D262003)
- 1 Szorítópatron, 8 mm (EK: 1/4")
- 1 Csavarkulcs
- 1 Vezetőgyűrű, átmérő 17 mm
- 1 Központosító kúp
- 1 Tartozéktáska
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Robbantott ábra

- Ellenőrizze a készüléket és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- Szánjon időt a használati útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására, mielőtt használná a szerszámot.

## Leírás (1.-11. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal ugyanis anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Gyorskioldó fülek
- b. Mélységállító gyűrű
- c. Fordulatszám-beállító tárcsa
- d. Be- és kikapcsoló On/Off (I/O)
- e. Tengelyretesz gombja
- f. LED-ek
- g. Vezetőpecek vájata
- h. Finombeállító skála
- i. Reteszelőkar
- j. Párhuzamvezető rése (rögzített talpú)
- k. Talplemez [a kerek talplemez (ff) és a D-alakú talplemez (gg) tartozékként elérhető.]
- l. Vákuum csatlakozó (bemerülő talppal történő használathoz)
- m. Furatok Prémium párhuzamvezetőhöz (D26203, D26204)
- n. Revolverfej-leállító
- o. Mélységállító rúd
- p. Merülésreteszelő kar
- q. Párhuzamvezető
- r. Vezetőpecek
- s. Reteszelőkar állítócsavarja
- t. Központosító
- u. Szorítópatron anyája
- v. Vákuum csatlakozó (rögzített talp)
- w. Csavarok (vákuum csatlakozó, rögzített talp)
- x. Párhuzamvezető rése (bemerülő talp)
- y. Dátumkód
- z. Motor-egység
- aa. Motorütköző
- bb. Szárnyas csavar
- cc. Recézett gomb
- dd. Mélységállító skála
- ee. Nullázó fül
- ff. Kerek talplemez
- gg. D-alakú talplemez
- hh. Fül (vákuum csatlakozó, bemerülő talp)
- ii. Bepattanó fül (vákuum csatlakozó)

- jj. Műanyag alátét (vákuum csatlakozó)
- kk. Szárnyas csavar (vákuum csatlakozó)
- ll. Talplemez csavarjai
- mm. Párhuzamvezető csavarjai

### RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön nagy teljesítményű marógépét faanyagok, fából készült termékek és műanyagok nagy igénybevétel melletti professzionális marásához terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a kompakt marógépek professzionális szerszámok.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.



Az Ön DeWALT kéziszerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelő vezetékre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os szerszámokat egy hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

### Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A dugasz fáziscsatlakozójához kösse a barna vezetékét.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.



Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

## Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott, 3-eres hosszabbítót válasszon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>; maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló OFF (K) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

## Marófejek

A szerszám a kereskedelemben elérhető marófejek (pl. egyenes, horony, profil, függőleges maró vagy hornyolt kés) széles választékával használható, amelyek műszaki adatai a következők:

1. Szárátmérő 6–8 mm
2. Marási sebesség legalább 30 000 fordulat/perc



**FIGYELMEZTETÉS:** Használható legnagyobb átmérő:

- Egyenes marófejeknél, horonymaró fejeknél, profilmaró fejeknél a maximális szárátmérőnek 8 mm-nek **KELL** lennie, a maximális átmérőnek 36 mm-nek **KELL** lennie, a legnagyobb marási mélységnek pedig 10 mm-nek **KELL** lennie.
- Függőleges marófejeknél a maximális szárátmérőnek 8 mm-nek **KELL** lennie, a maximális átmérőnek pedig 25 mm-nek **KELL** lennie.
- Hornyolt késeknek a maximális szárátmérőnek 8 mm-nek **KELL** lennie, a maximális átmérőnek pedig 40 mm-nek **KELL** lennie, valamint a maximális marási mélységnek 4 mm-nek **KELL** lennie.

## A motor gyorskioldója (2. ábra)



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

1. Nyissa ki a talp reteszelőkarját (i).
2. Vegye a motor-egységet egyik kezébe, és nyomja meg mindkét gyorskioldó fület (a).
3. Másik kezével fogja meg a talpat, majd húzza le a motort a talpról.

## A marófej fel- és leszerelése (3. ábra)



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

### A MARÓFEJ FELSZERELÉSE

1. Vegye le a motor-egységet a talp-egységről, **A motor gyorskioldása** című részben ismertetett módon.
2. Tisztítsa meg a használni kívánt marófej kerek szárát, illessze be a kilazított szorítópatronba ütközésig, majd húzza ki kb. 1,6 mm-rel.
3. Nyomja meg a tengelyzár gombját (e), hogy a tengely ne mozoghasson, közben a szorítópatron anyáját (u) a mellékelt csavarkulccsal forgassa az óramutató járásának irányába.

**MEGJEGYZÉS:** A szerszámon több tengelyütköző csap is van, ami lehetővé teszi, hogy a marófejet „kézi racsnizással” is meg lehessen húzni.

### Kézi racsnizásos meghúzás:

- a. Anélkül, hogy a csavarkulcsot a szorítópatron anyájáról (u) levénné, nyomja meg a tengelyzár gombját (e).
- b. A még a szorítópatron anyáján (u) lévő kulccsal fordítsa meg a meghúzás irányát, hogy visszaállítsa a kulcs helyzetét.
- c. Nyomja meg ismét a tengelyzár gombját (e), majd forgassa a kulcsot az óramutató járásának irányába.

- d. Addig ismétlje a műveletet, amíg a szorítópatron anyája (u) el nem éri a kívánt feszességet.

**MEGJEGYZÉS:** *Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön a szorítópatron. Soha ne húzza meg a szorítópatron anyáját, amíg a marófej nincs a helyén.*

## A MARÓFEJ LESZERELÉSE

1. Vegye le a motor-egységet a talp-egységről **A motor gyorskioldása** című részben ismertetett módon.
2. Nyomja meg a tengelyzár gombját (e), hogy a tengely ne mozoghasson, közben a szorítópatron anyáját (u) a mellékelt csavarkulccsal forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.

### Kézi racsnizásos kilazítás:

- a. Anélkül, hogy a csavarkulcsot a szorítópatron anyájáról (u) levénné, nyomja meg a tengelyzár gombját (e).
- b. A még a szorítópatron anyáján (u) lévő kulccsal fordítsa meg a kilazítás irányát, hogy visszaállítsa a kulcs helyzetét.
- c. Nyomja meg ismét a tengelyzár gombját (e), majd forgassa a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- d. Addig ismétlje a műveletet, amíg a szorítópatron anyája (u) ki nem lazul, és a marófej kivehetővé nem válik.

## Szorítópatronok

**MEGJEGYZÉS:** Addig soha ne húzza meg a szorítópatront, amíg a marófej nincs benne. Ha – akár kézzel is – üresen húzza meg, a szorítópatron sérülhet.

A szorítópatron méretének változtatásához a fenti módon csavarja ki a szorítópatron egységet. A műveletet fordítva elvégezve szerelje fel a használni kívánt szorítópatront. A szorítópatron és anyája nem szétszerelhető. Ne is próbálja levenni a szorítópatront a szorítópatron anyájáról.

## KEZELÉS

### Használati tanácsok



**FIGYELMEZTETÉS:** *Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és a vonatkozó szabályokat.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt*

*beállítást, fel- vagy leszerelést végez rajta.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *Ezt a szerszámot ne működtesse 30 mm-nél hosszabb átmérőjű marófejjel.*

## Helyes kéztartás (13. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében MINDIG a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*



**FIGYELMEZTETÉS:** *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében MINDIG biztonságosan tartsa a szerszámot, nehogy hirtelen megugorjon.*

### D26200

A helyes kéztartásnál egyik kezével a talpat markolja meg, ahogyan az ábra mutatja.

### D26203, D26204

Bemerülő talp használatánál a helyes kéztartás az, ha egyik keze az egyik, másik keze pedig a másik bemerülő fogantyún (ww) van, ahogyan az ábra mutatja.

## A motor indítása és leállítása (1. ábra)



**VIGYÁZAT:** *A szerszám beindítása előtt minden idegen tárgyat távolítson el a munkaterületről. Erősen markolja a szerszám fogantyúját, hogy ellenállhasson az indítási nyomatékknak.*



**VIGYÁZAT:** *A személyi sérülések elkerülése végett, valamint azért, hogy az elkészült munkadarab ne szenvedjen kárt, csak akkor tegye le a szerszámot, amikor az erőforrása már TELJESEN LEÁLLT.*

A készüléket úgy kapcsolhatja be, hogy megnyomja a porvédett kapcsolónak (d) az ON feliratú és az „I” szimbólumnak megfelelő oldalát.

A készüléket úgy kapcsolhatja ki, hogy megnyomja a porvédett kapcsolónak (d) az OFF feliratú és az „O” szimbólumnak megfelelő oldalát.

## A reteszelőkar állítása (4. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** *A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és*

**áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta.**  
A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

A reteszelőkart ne szorítsa le túl nagy erővel. A túl erős leszorítástól a talp megsérülhet.

Amikor a reteszelőkar (i) le van szorítva, a motor nem tud mozogni a talpban.

Ha a reteszelőkart csak túl nagy erővel lehet leszorítani, vagy ha a motor a talpban a reteszelőkar leszorítása után is képes mozogni, utánállításra van szükség.

A reteszelőkar szorítóerejének állítása:

1. Nyissa a reteszelőkart (i).
2. Imbuszkulccsal forgassa a csavart (s) kis lépésekben.

**MEGJEGYZÉS:** Az óramutató járásának irányában forgatva a kart feszíti, azzal ellenkező irányban forgatva pedig lazítja.

## A talplemez központosítása (5. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:**  
A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta.  
A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

Ha a talplemez állítása, változtatása vagy cseréje szükséges, központosító szerszám használata ajánlatos, lásd a *Tartozékok* című részben.

A központosító szerszám egy kúpból és egy pecekből áll. A talplemez állítását az alábbiak szerint végezze:

1. Lazítsa meg, de ne vegye ki a talplemez csavarjait (ll), hogy a talplemez szabadon mozoghasson.
2. Illessze a pecket a szorítópatronba, és húzza meg a szorítópatron anyáját.
3. Illessze a motort a talpba, majd szorítsa le a talpon lévő reteszelőkarral.
4. Helyezze a kúpot a pecekre (t), majd finoman nyomja lefelé a kúpot, amíg meg nem akad, ahogy az ábra mutatja. Ezzel központosította a talplemezt.
5. A kúp lenyomva tartásával húzza meg a talplemez csavarjait.

## Sablonvezetők használata

A bemerülő talplemez befogadja a sablonvezetőket. Rögzített talp esetén ehhez egy kiegészítő talplemez szükséges. Az Ön szerszámához ajánlott tartozékok a helyi forgalmazónál vagy hivatalos szervizben külön költség ellenében beszerezhetők.

**MEGJEGYZÉS:** A D-alakú talplemez nem fogad be sablonvezetőket, és úgy terveztük, hogy legfeljebb 30 mm átmérőjű marófejeket lehessen rászerezni.

### A SABLONVEZETŐK HASZNÁLATÁNAK MÓDJA

1. Szerelje a sablonvezetőt a talplemezre két csavarral, és húzza meg szorosan.
2. Központosítsa a talplemezt. Lásd **A talplemez központosítása** című részben.

## Marási mélység beállítása (6. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:**  
A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta.  
A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

1. Válassza ki és szerelje fel a használni kívánt marófejet. Lásd **A marófej fel- és leszerelése** című részben.
2. Szerelje a talpat a motorhoz, és a talp legyen a mélységállító gyűrűhöz (b) rögzítve. Helyezze a marót a munkadarabra.
3. Nyissa a reteszelőkart (i), és forgassa a mélységállító gyűrűt (b) addig, amíg a marófej éppen hozzáér a munkadarabhoz. A gyűrűt az óramutató járásának irányában forgatva emeli, azzal ellentétes irányban forgatva pedig süllyeszti a marófejet.
4. Forgassa a finombeállító skálát (h) az óramutató járásának irányában addig, amíg a skála 0 jelzése egy vonalra nem kerül a mélységállító gyűrű alján lévő mutatóval.
5. Forgassa a mélységállító gyűrűt addig, amíg a mutató a finombeállító skálán a kívánt marási mélységre nem mutat.

**MEGJEGYZÉS:** A skála egy jelölése 0,5 mm mélységváltozásnak felel meg, a gyűrű teljes (360°-os) elfordítása pedig 12,7 mm-rel változtatja meg a mélységet.

6. A reteszelőkarral (i) zárja a talpat.



## Párhuzamvezető használata (7A ábra)

A D26200 és D26204 típushoz mellékelünk egy párhuzamütközőt, amely mind rögzített mind beme-  
rülő talppal jól működik. A D262003-XJ párhuzamütköző a a többi típushoz külön költség  
ellenében beszerezhető a helyi forgalmazótól vagy szerviztől.

1. Vegye le a motor-egységet a talp-egységről  
**A motor gyorskioldása** című részben megadott módon.
2. Vegye ki a lapos fejű csavarokat (mm) a párhuzamvezetőn lévő tárolófuratokból.
3. Csúsztassa a párhuzamvezetőt a párhuzamvezető részébe (j) a talp oldalán. Illessze a két lapos fejű csavart a megfelelő furatokon át a talplemezbe a párhuzamvezető rögzítéséhez. Húzza meg a csavarokat
4. A párhuzamvezetőhöz kapcsolódó minden utasítást tartson be.

**MEGJEGYZÉS:** A párhuzamvezető leszereléséhez fordított sorrendben végezze a műveleteket. A párhuzamvezető leszerelése után mindig tegye vissza a két lapos fejű csavart (mm) a párhuzamvezetőn lévő tárolófuratokba, hogy el ne vesszenek.

## Párhuzamvezető használata vezetőrudakkal (csak beme- rülő talp esetén: D26203 és D26204 típusnál)

Egy párhuzamvezető vezetőrudakkal mellékelhető az Ön beme-  
rülő talp egységéhez. Prémium párhuzamvezető (DE6913 típus) is beszerezhető a helyi forgalmazójától vagy szerviztől külön költség ellenében.

### PÁRHUZAMVEZETŐ FELSZERELÉSE (7B ÁBRA)

1. Rögzítse a vezetőrudakat (rr) a marógép talpához (ss).
2. Rögzítse a szárnyas csavarokat (tt) és a rugókat (qq) a talphoz.
3. Húzza meg a szárnyas csavarokat (tt).
4. Csúsztassa a párhuzamvezetőt (uu) a rudak fölé.
5. Rögzítse a szárnyas csavarokat (tt) és a rugókat (qq) a párhuzamvezetőhöz.
6. Ideiglenesen húzza meg a szárnyas csavarokat (v v). Lásd **A párhuzamvezető állítása** című részben.

### A PÁRHUZAMVEZETŐ ÁLLÍTÁSA (1., 7C ÁBRA)

Kövesse a párhuzamvezetőre vonatkozó szerelési útmutatásokat.

1. Rajzolja be a marás vonalát az anyagban.
2. Süllyessze a marókosarat addig, amíg a marófej hozzá nem ér a munkadarabhoz.
3. Reteszelve a merülő szerkezetet a merülésreteszelő karjának (p) kioldásával.
4. Állítsa a marógépet a vágási vonalra. A marófej külső vágóélének egybe kell esnie a marási vonallal.
5. Csúsztassa a párhuzamvezetőt (uu) neki a munkadarabnak és húzza meg a rögzítőcsavarokat (v v).

## Vákuum csatlakozó (csak rögzített talpnál, 8. ábra)



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

A marógépet a porszivóhoz a következő módon csatlakoztassa:

1. Vegye le a motor-egységet a talp-egységről  
**A motor gyorskioldása** című részben ismertetett módon.
2. Rögzítse a vákuum csatlakozót (v) a talphoz a bemutatott módon. Kézzel húzza meg erősen a szárnyas csavarokat (w).
3. Rögzítse a tömlő adaptert a vákuum csatlakozóhoz.
4. Vákuum csatlakozó használatánál ügyeljen a porszivó elhelyezésére. Győződjön meg arról, hogy a porszivó stabil és a tömlője nem ér a munkadarabhoz.

## Vákuum csatlakozó (csak beme- rülő talpnál, 9. ábra)

1. Vegye le a motor-egységet a beme-  
rülő talpról **A motor gyorskioldása** című részben ismertetett módon.
2. Csúsztassa a vákuum csatlakozón lévő fület (a betétképen: hh) a beme-  
rülő talp részébe és a bepattanó fület (a betétképen: ii) a beme-  
rülő talp furatába.

- Rögzítse a talphoz a mellékelt műanyag alátéttel (jj) és szárnycsavarral (kk). Kézszel húzza meg erősen a szárnycsavart.
- Rögzítse a tömlő adaptert a vákum csatlakozóhoz.
- Vákum csatlakozó használatánál ügyeljen a poreszívó elhelyezésére. Győződjön meg arról, hogy a poreszívó stabil és a tömlője nem ér a munkadarabhoz.

## Összeállítás: Rögzített talp

### A MOTOR BEILLESZTÉSE A RÖGZÍTETT TALPBA (1., 2. ÁBRA)



#### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékokat fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

- Nyissa a talp reteszelőkarját (i).
- Ha a mélységállító gyűrű (b) nincs a motoron, csavarja rá a mélységállító gyűrűt (b) a motorra, hogy kb. félfúton legyen a motor teteje és alja között, ahogyan az ábra mutatja. A motoron lévő vajat (g) a talpon lévő vezetőpecekhez (r) igazítva illessze a motort a talpba. Csúsztassa a motort lefelé, amíg a mélységállító gyűrű a helyére be nem pattan.

**MEGJEGYZÉS:** A vezetőpecek vajat (g) a motor bármelyik oldalán megtalálhatók, így kétféle irányban is felszerelhető.

- A mélységállító gyűrű forgatásával állíthatja a marás mélységét. Lásd a **Marási mélység beállítása** cím alatt.
- A kívánt mélység elérésekor zárja a reteszelőkart (i). A marás mélységének beállításáról a **Marási mélység beállítása** cím alatt talál tájékoztatást.

## Összeállítás: Bemerülő talp

### A MOTOR BEILLESZTÉSE A BEMERÜLŐ TALPBA (1., 10. ÁBRA)



#### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékokat fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

- Vegye le a motorról a mélységállító gyűrűt (b). Bemerülő talppal az nem használható.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a mélységállító gyűrűt nem használja, patintás rá a rögzített talpra, hogy el ne vesszen (10. ábra).

- A motoron lévő vajat (g) a talpon lévő vezetőpecekhez (r) igazítva illessze a motort (g) a talpba. Csúsztassa a motort lefelé, amíg a motorütköző (aa) meg nem állítja.
- Zárja a reteszelőkart (i).

### A BEMERÜLŐ MARÓ MÉLYSÉGÉNEK ÁLLÍTÁSA (11. ÁBRA)



#### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékokat fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

- A merülésreteszelő karjának (p) kioldásával oldja ki a merülő szerkezetet. Süllyessze lefelé a marót, amennyire lehet, hogy a marófej (pp) éppen csak elérje a munkadarabot.
- A merülésreteszelő karjának (p) kioldásával reteszelve a merülő szerkezetet.
- A szárnycsavart (bb) az óramutató járásával ellentétes irányban csavarva lazítsa ki a mélységállító rudat (o).
- Csúsztassa a mélységállító rudat (o) lefelé, hogy elérje a legalsó revolverfej-leállítót (n).
- Csúsztassa a mélységbeállító rúdon lévő nullázó fület (ee) úgy, hogy annak felső vége a mélységállító skála (dd) nulla jelzésénél legyen.
- Fogja meg a mélységállító rúd (o) felső, recézett részét, csúsztassa felfelé úgy, hogy a fül (ee) egy vonalba kerüljön a mélységállító skálán (dd) a kívánt mélység jelzésével.
- A szárnycsavart (bb) meghúzásával rögzítse a mélységállító rudat a helyén.
- Mindkét kezét a fogantyúkon tartva a merülésreteszelő karjának (p) húzásával oldja ki a merülő szerkezetet. A merülő szerkezet és a motor felfelé fognak mozdulni. Amikor a marógép bemerült, a mélységállító rúd a revolverfej-leállítóhoz ütközik, ezért a marógép pontosan a kívánt mélységet éri el.

### FORGÓ REVOLVERFEJ HASZNÁLATA TÖBBLÉPCSŐS MARÁSNÁL (11. ÁBRA)

Ha a kívánt marási mélység nagyobb, mint amekkorát egyetlen marási művelethez be

lehet állítani, forgassa úgy a revolverfejet, hogy a mélységállító rúd (o) kezdetben egy vonalba kerüljön a magasabbik revolverfej-leállítóval. Az egyes marási műveletek után forgassa úgy a revolverfejet, hogy a mélységütköző a rövidebb oszloppal legyen egy vonalban a kívánt marási mélység eléréséig.



**FIGYELMEZTETÉS:** A revolverfej-leállítón a gép működése közben ne változtasson. Ilyenkor a keze túl közel kerülne a marófejhez.

## A MARÁSI MÉLYSÉG FINOMBEÁLLÍTÁSA (11. ÁBRA)



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

A mélységállító rúd alsó végénél lévő recézett gombbal (cc) végezhet finombeállítást.

1. A marás mélységének csökkentéséhez forgassa a gombot az óramutató járásának irányában (a marógép felső részétől nézve).
2. A marás mélységének növeléséhez forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban (a marógép felső részétől nézve).

**MEGJEGYZÉS:** A gomb teljes körbefordítása kb. 1 mm-rel változtatja meg a marás mélységét.

## MARÁS A BEMERÜLŐ TALPPAL (11. ÁBRA)



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel vagy beállítást, illetve javítást végez rajta. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A bemerülő talpnál alapbeállítás szerint reteszelve van a marási mélység. A merülésreteszelő a kezelő beavatkozását igényli a „kioldó-reteszelő” szerkezet működtetéséhez.

1. Nyomja meg a merülésreteszelő karját (p), majd súlyt szorítsa a marógépet addig, amíg a marófej el nem éri a beállított mélységet.
2. Amint a kívánt mélységet elérte, oldja ki a merülésreteszelő karját (p).

**MEGJEGYZÉS:** A merülésreteszelő karjának kioldásával a motor automatikusan rögzítődik a helyén.

**MEGJEGYZÉS:** Ha nagyobb szorítóerő szükséges, kézzel nyomja a merülésreteszelő karját.

**MEGJEGYZÉS:** Ha nagyobb szorítóerő szükséges, nyomja tovább a reteszelőkart az óramutató járásának irányában.

3. Végezze el a marást.
4. A merülésreteszelő karjának lenyomásával letiltja a reteszelő szerkezet működését, és a marófej kiugorhat a munkadarabból.
5. Kapcsolja ki a marógépet.

## Kezelés Minden talp

### ELŐTOLÁS IRÁNYA (12. ÁBRA)

A marási művelet sikeres elvégzése szempontjából nagyon fontos az előtolás iránya. A számok néhány szokásos marási műveletnél alkalmazandó helyes előtolási irányt mutatják. Általános követendő szabály, hogy külső marásnál a marógépet az óramutató járásával ellentétes irányban, belső marásnál pedig az óramutató járásának irányában mozgassuk.

Egy fa munkadarab külső élének kialakítását a következő lépésekben végezze:

1. Munkálja meg a szálirányra merőleges oldalt balról jobbra
2. Munkálja meg a rostirányú oldalt balról jobbra
3. Vágja le a szálirányra merőleges másik oldalt
4. Munkálja meg a maradó rostirányú oldalt

### A MARÓGÉP FORDULATSZÁMÁNAK MEGVÁLÁSTÁSA (1. ÁBRA)

A Fordulatszám-beállító táblázat szerint válassza meg a marógép fordulatszámát. A marógép fordulatszámát a fordulatszám-beállító tárcsával (c) állíthatja.

### LÁGYINDÍTÁS FUNKCIÓ

A kompakt marógépek elektronikája lágyindítási funkciót tesz lehetővé, minimalizálva a motor indítási nyomatékát.

### FORDULATSZÁM-VEZÉRLÉS (1. ÁBRA)

Ez a marógép fordulatszám-beállító tárcsával (c) van felszerelve, amellyel a fordulatszám 16 000 és 27 000 percenkénti fordulát között fokozatmentesen állítható. A fordulatszámot a fordulatszám-beállító tárcsa (c) forgatásával állíthatja.

**MEGJEGYZÉS:** Alacsony és közepes fordulatszámú üzemeltetésnél a fordulatszám-vezérlés megakadályozza a motor fordulatszámának visszaesését. Ha azt

hallja, hogy változik a fordulatszám, és a motort tovább terheli, az túlmelegedhet és károsodhat. A szerszám károsodásának megelőzése végett csökkentse a marási mélységet és/vagy lassítsa az előtolást.

A kompakt marógépek elektronikája marási művelet közben ellenőrzi és tartja a fordulatszámot.

#### FORDULATSZÁM-BEÁLLÍTÓ TÁBLÁZAT

| TÁRCSA BEÁLLÍTÁSA | PERCENKÉNTI FORDULAT (KB.) | ALKALMAZÁSA   |
|-------------------|----------------------------|---|
| 1                 | 16 000                     | Nagy átmérőjű marófejek   |
| 2                 | 18 200                     |   |
| 3                 | 20 400                     |   |
| 4                 | 22 600                     | Kis átmérőjű marófejek.<br>Puhafa, műanyagok, lemezelt anyagok. |
| 5                 | 24 800                     |   |
| 6                 | 27 000                     |   |

**MEGJEGYZÉS:** A jobb minőségű munka érdekében inkább több könnyebb, mint egy nehezebb marási műveletet végezzen.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás mellett hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



#### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy az indító kapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.**

## Szénkefék ellenőrzése

Folyamatos biztonsága és érintésvédelme érdekében a szénkefék ellenőrzését és cseréjét ezen a szerszámon CSAK a DEWALT gyár szervize, egy DEWALT által megbízott szerviz vagy más szakképzett szervizszemélyzet végezheti.

Kb. 100 üzemóra után juttassa el a szerszámot a DEWALT gyár szervizébe vagy egy DEWALT által megbízott szervizbe alapos tisztítás és átvizsgálás céljából. Cseréltesse ki az elhasznált alkatrészeket, és végeztesse el a szerszám kenését friss kenőanyaggal. Szereltesse bele új szénkeféket, és próbálja ki a szerszám teljesítményét.

Ha a fentiekben említett karbantartás előtt teljesítménycsökkenést észlel, a szerszámnak azonnali szervizre van szüksége. ILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NE HASZNÁLJA TOVÁBB A SZERSZÁMOT. Ha a tápfeszültség a szerszám működtetéséhez megfelelő, juttassa el a szerszámot a szervizbe azonnali szervizelés céljából.

## A motor és a talp viaszolása

Annak érdekében, hogy a motor a talphoz viszonyítva simán mozoghasson, a motor-egység külsejét és a talp belsejét be lehet viaszolni bármilyen szokványos pasztával vagy folyékony viasszal. A gyártó útmutatása szerint dörzsölje be viasszal a motor-egység külső átmérőjét és a talp belső átmérőjét. Hagyja a viaszt kiszáradni, és a maradványait puha ronggyal távolítsa el.



## Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhén szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

## Külön rendelhető tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető általános háztartási hulladékként.

Ha egy napon úgy találja, hogy DeWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Gondoskodjék az ilyen hulladék elkülönített kezeléséről.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Az újrahasznosított anyagok felhasználása segít a környezetszennyezés megelőzésében és csökkenti a nyersanyagok iránti igényt.

A helyi rendelkezések előírhatják az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtését a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve hogy új termék vásárlásakor a kereskedő vállalja az elhasznált termék visszavételét.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek begyűjtésére és újrafeldolgozására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely hivatalos márkaszervizünkbe, ahol azt Öntől a nevünkben át fogják venni.

Az Önhöz legközelebbi hivatalos szerviz helyét megtudhatja a helyi DeWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. Emellett a DeWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink és elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálható a következő honlapon: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kisorsje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagtyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizen történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az állásfoglalásáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékben hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszámlítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegy köteles feltünteti:

- a javítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját;
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját;
- a kicserélés tényét és időpontját.

**A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és észszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos leszámlítást igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtát vagy számlát feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

|  |   |
|--|---|
| Gyártó:  | Forgalmazó:   |
| Black & Decker Europe,<br>210 Bath Road, Slough,<br>Berkshire, SL13YD, | Stanley Black & Decker Hungary Kft<br>1016. Budapest,<br>Mészáros u. 58/B |
| Egyesült Királyság   |   |

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:**

**30 napos „cseregarancia”:**

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

**12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:**

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése: .....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma: .....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

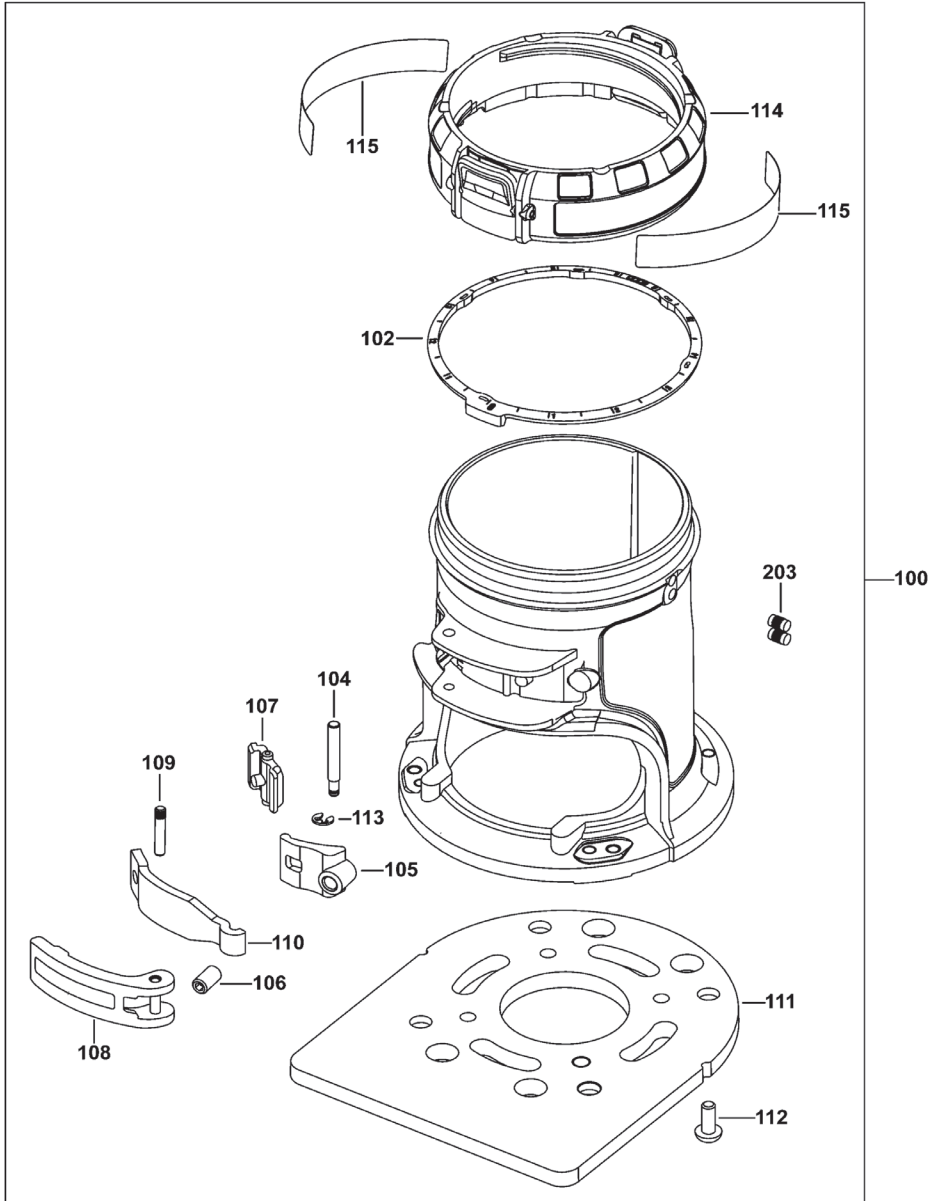


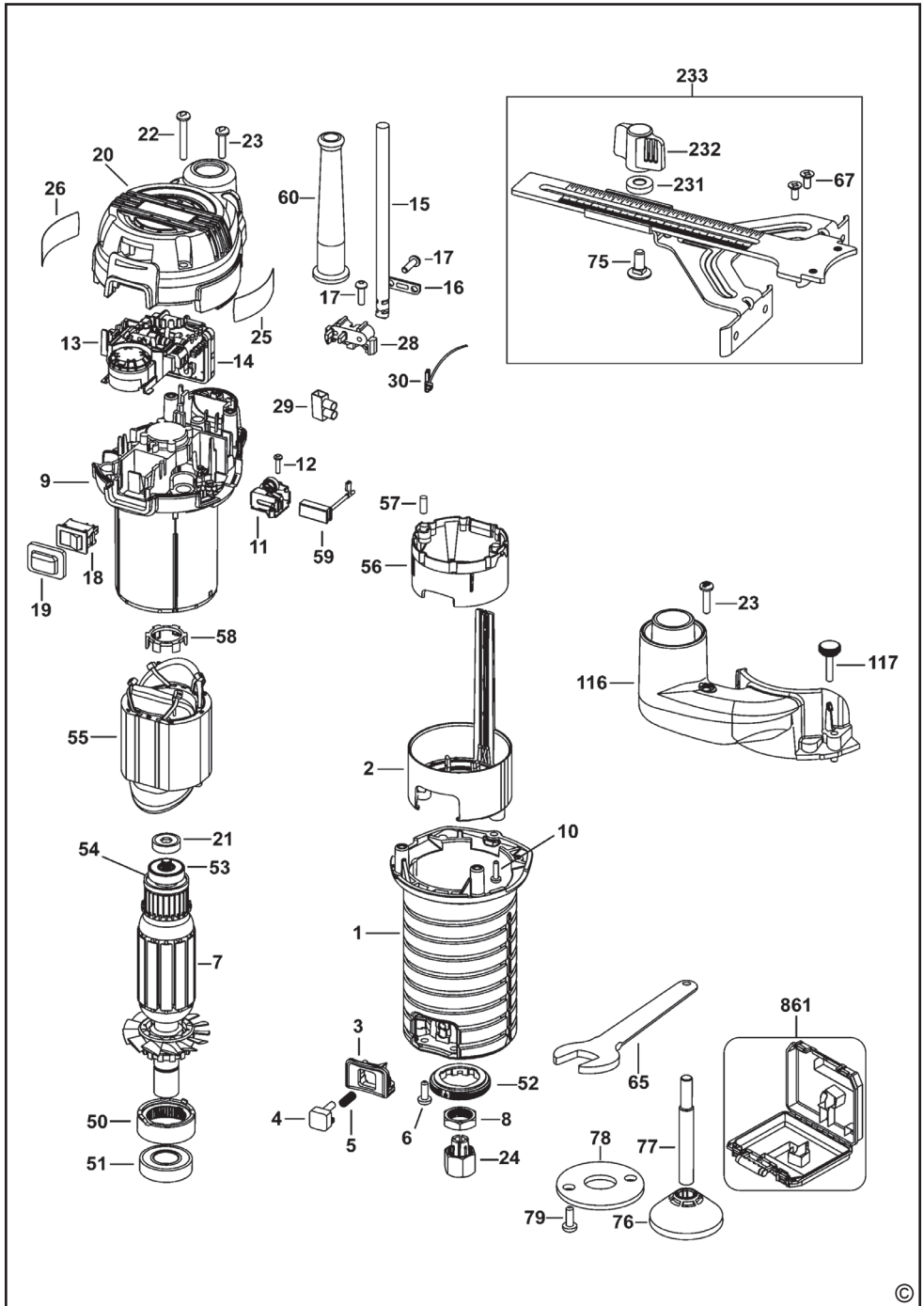
| <b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b> |                                  |                            |                  |
|---|----------------------------------|----------------------------|------------------|
|   |                                  | <b>Tel.</b>                | <b>Fax.</b>      |
| <b>Iroda</b>  | <b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b> | <b>214-05-61 403-65-33</b> | <b>214-69-35</b> |

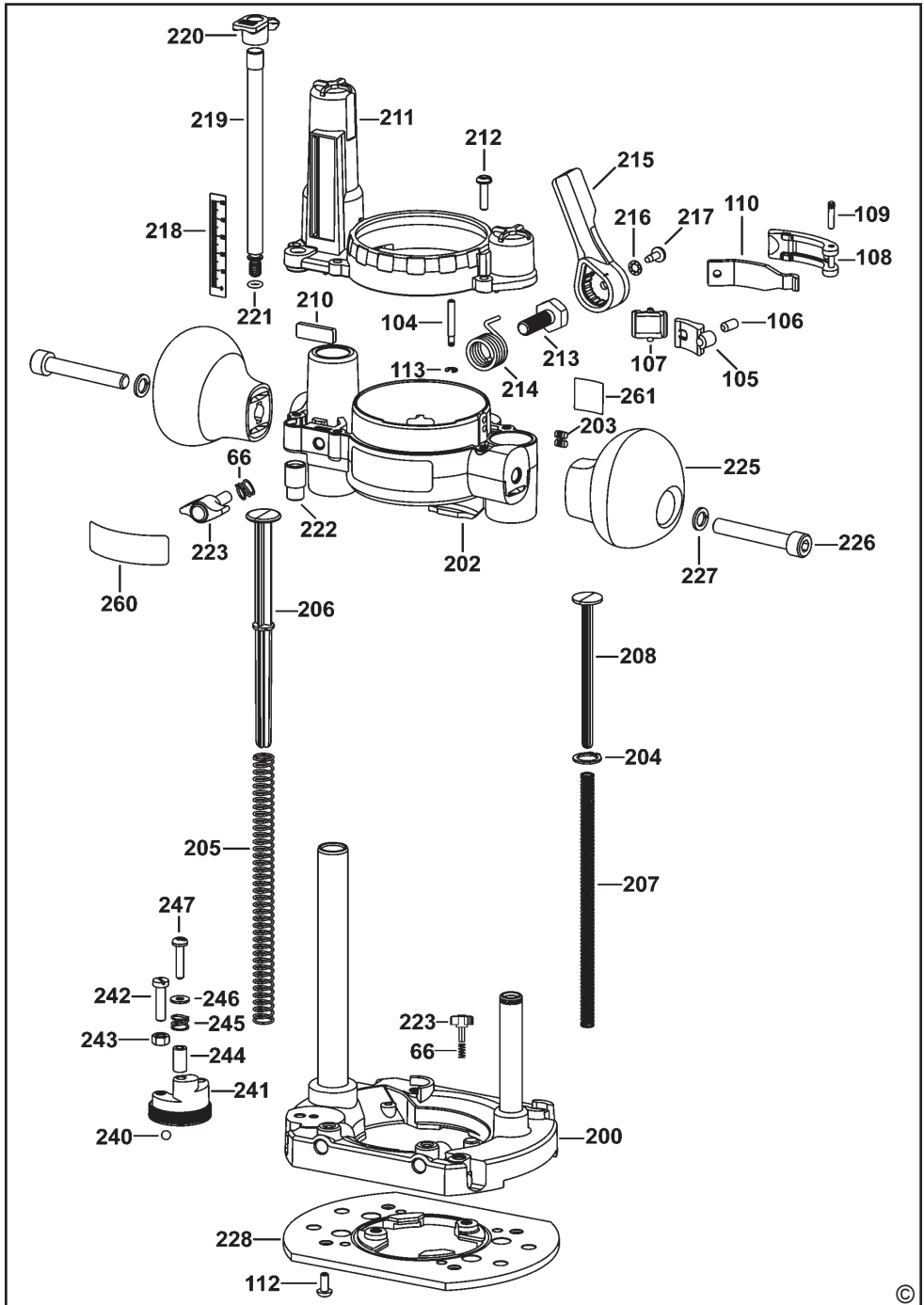
| <b>Központi Márkaszerviz</b>                  |   |                                       |  |
|---|---|---------------------------------------|--|
|   |   | <b>Tel/fax</b>                        |  |
|   |   | <b>Szervizvezető: Buga Sándor</b>     |  |
| <b>Rotel Kft.<br/>DeWALT<br/>Márkaszerviz</b> | <b>1163 Bp. (Sashalom)<br/>Thököly út 17.</b> | 403-22-60,<br>404-00-14,<br>403-65-33 | service@rotelkft.hu<br>www.rotelkft.hu |

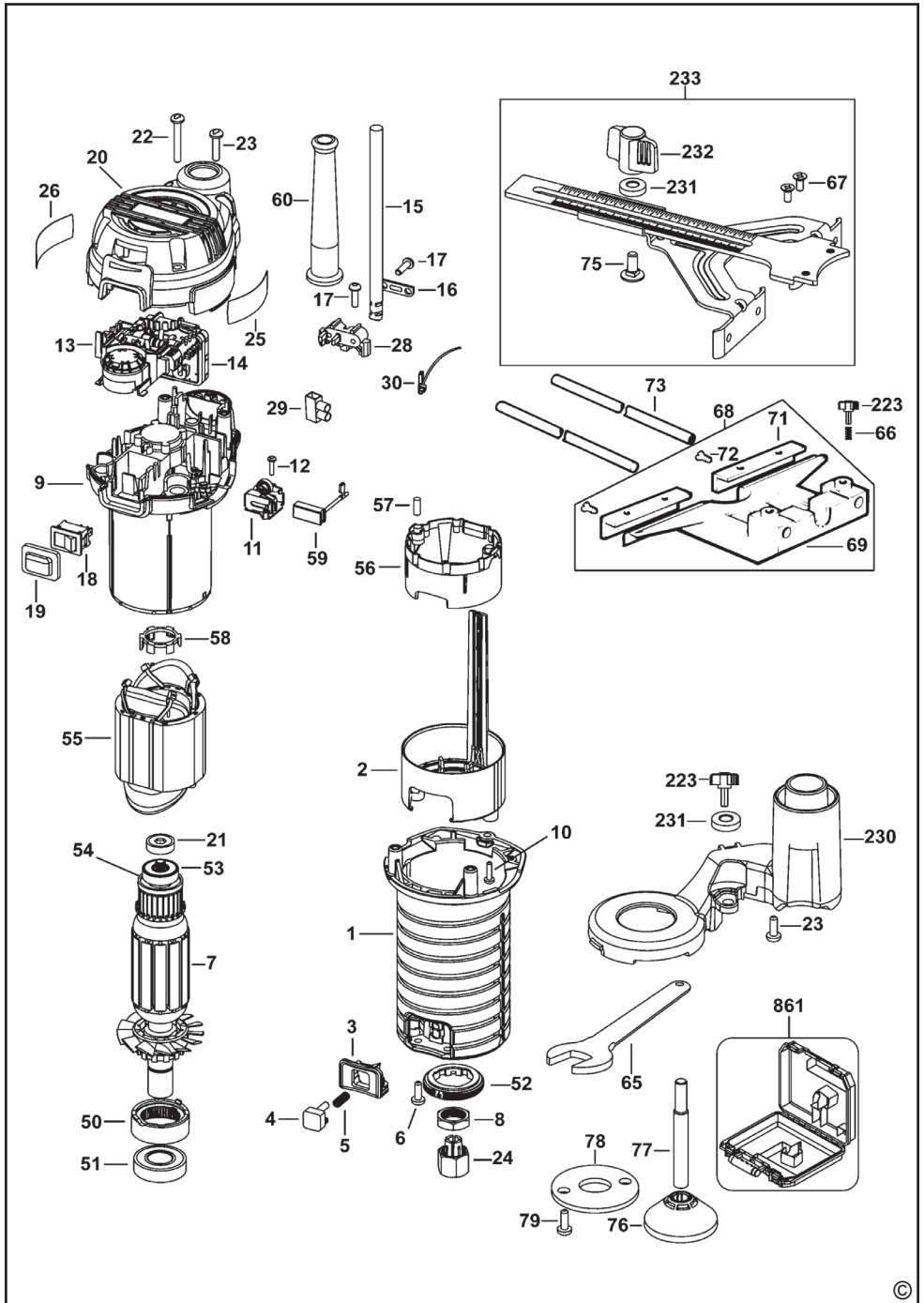
| Város           | Szervizállomás                     | Cím                        | Telefon    | Kapcs.                         |
|-----------------|------------------------------------|----------------------------|------------|--------------------------------|
| Cegléd          | Megatool Kft.                      | 2700, Széchenyi út 4.      | 53/311-284 | <b>Nagy Balázs</b>             |
| Debrecen        | Spirál-szerviz kft                 | 4025, Nyugati út 5-7.      | 52/443-000 | <b>Magyar János</b>            |
| Dorog           | Tolnai Szerszám Kft.               | 2510, István Király út 18. | 33/431-679 | <b>Tolnai István</b>           |
| Dunaújváros     | Euromax                            | 2400, Kisdobos u. 1-3.     | 25/411-844 | <b>Bartus Ferencné</b>         |
| Győr            | Élgép 2000 Kft.                    | 9024, Kert u. 16.          | 96/415-069 | <b>Érsek Tibor</b>             |
| Hajdúböszörmény | Vill-For Szerviz Bt                | 4220, Balthazar u. 26.     | 52/561-135 | <b>Freiterné Madácsi Mária</b> |
| Kalocsa         | Vén István EV                      | 6300, Pataji u.26.         | 78/466-440 | <b>Vén István</b>              |
| Kaposvár        | Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT | 7400, Fő u.30.             | 82/318-574 | <b>ifj. Szepesi József</b>     |
| Kecskemét       | Németh Józsefné Műszaki Kereskedő  | 6000, Jókai u.25.          | 76/324-053 | <b>Németh Józsefné</b>         |
| Hévíz           | Wolf Szerszám                      | 8380, Széchenyi út 62      | 83/340-687 | <b>Cserépné Farkas Kriszta</b> |
| Miskolc         | SerVinTrade Plus Kft.              | 3530, Kóris Kálmán út 20.  | 46/411-351 | <b>Barna Péter</b>             |
| Nagykanizsa     | Vektor2000BT                       | 8800, Király u 34.         | 93/310-937 | <b>Németh Roland</b>           |
| Nyíregyháza     | Charon Trade Kft                   | 4400, Kállói út 85         | 42/460-154 | <b>Szabó Zoltán</b>            |
| Nyíregyháza     | Tóth Kíségépszerviz                | 4400, Vasgyár u.2/f        | 42/504-082 | <b>Tóth Gyula</b>              |
| Pécs            | Elektrió Kft.                      | 7623, Szabadság u.28.      | 72/555-657 | <b>Szemák Ferenc</b>           |
| Sárvár          | M&H Kft.                           | 9600, Baththyány u.28      | 95/320-421 | <b>Fehér Richárd</b>           |
| Sopron          | Profil Motor Kft.                  | 9400, Baross út 12.        | 99/511-626 | <b>Sinkovics Tamás</b>         |
| Szeged          | Csavarker Plus Kft                 | 6721, Brüsszeli krt.16.    | 62/542-870 | <b>Szabó Róbert</b>            |
| Székesfehérvár  | Kíségép Center Bt.                 | 8000, Széna tér 3.         | 22/340-026 | <b>Huszár Péter</b>            |
| Szekszárd       | Valentin-Ker BT                    | 7100, Rákoczi u. 27.       | 74/511-744 | <b>Bálint Zoltán</b>           |
| Szolnok         | Valido BT                          | 5000 Dr Elek István u 5    | 20/4055711 | <b>Váradí györgy</b>           |
| Szombathely     | Rotor Kft.                         | 9700, Vasút u.29.          | 94/317-579 | <b>Vanics Zsolt</b>            |
| Tatabánya       | ASG-Ker Kft                        | 2800, Vértanúk tere 20     | 34/309-268 | <b>Szabo Balázs</b>            |
| Tápiószecső     | ÁCS.I Ker és Szolg Kft             | 2251, Pesti út 31-es főút  | 29/446-615 | <b>Ács Imre</b>                |
| Veszprém        | H-szerszám Kft                     | 8200, Budapesti u. 17.     | 88/404-303 | <b>Hadobás József</b>          |
| Zalaegerszeg    | Taki-Tech                          | 8900, Pázmány Péter u. 1.  | 92/311-693 | <b>Takács Sándor</b>           |

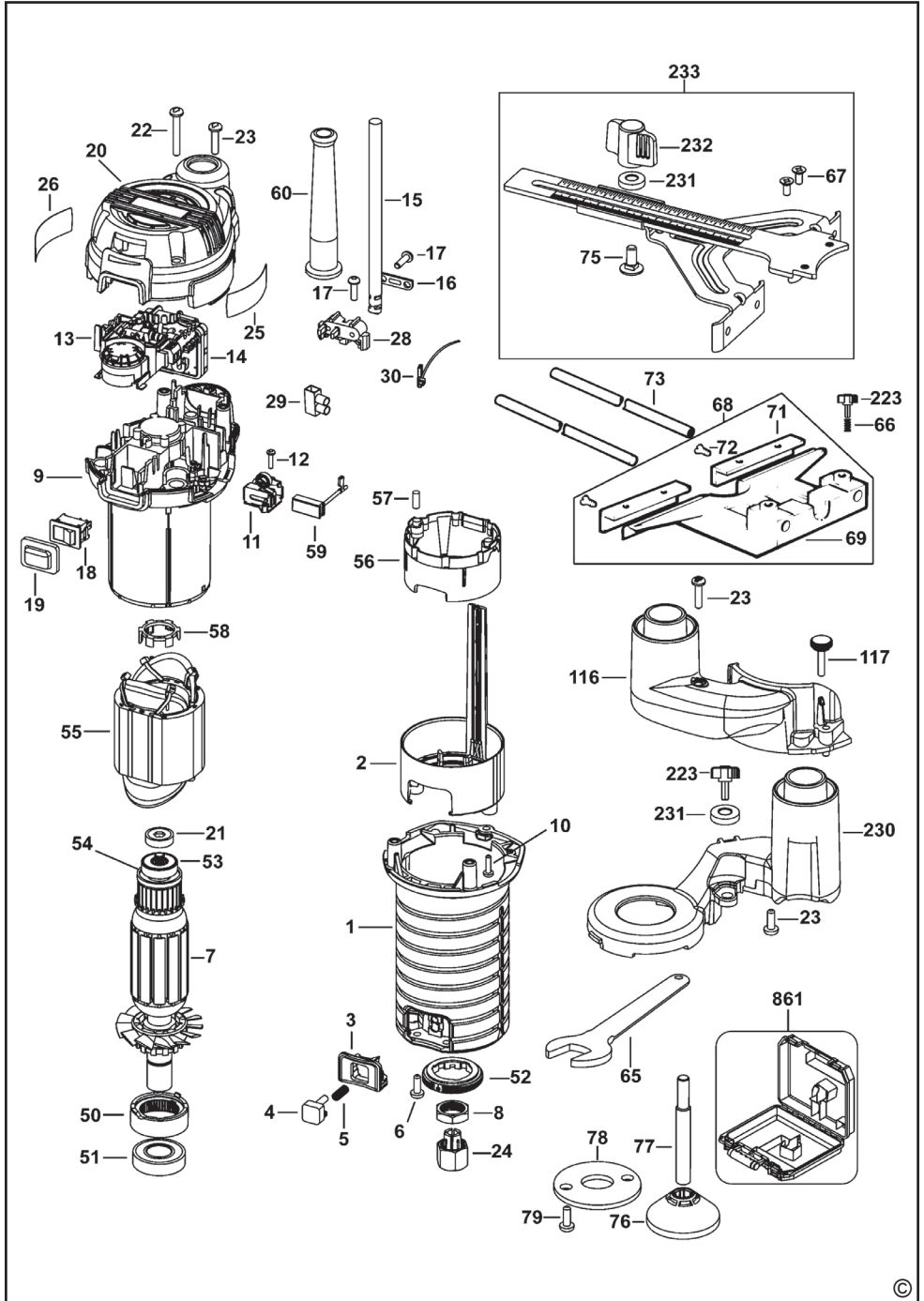














**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

---

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

|                         |                  |                             |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
|                         |                  |                             |
| <b>CZ</b> Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>H</b> Gyári szám     | A vásárlás napja | Pecset helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |
|                         |                  |                             |

---

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervíz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

|  |   |
|--|---|
| <p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>         | <p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p> |
| <p>H A garanciális javítás dokumentálása</p> | <p>SK Záznamy o záručných opravách</p>  |

| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecset<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |